В. К. Дудаева

ФОЛЬКЛОРНЫЕ ИСТОКИ ТВОРЧЕСТВА АЛЕКСАНДРА КУБАЛОВА

Работа представлена отделом фольклора и литературы Северо-Осетинского института гуманитарных и социальных исследований им. В. И. Абаева ВНЦ РАН и Правительства РСО-Алания. Научный руководитель – доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Р. Я. Фидарова

Статья посвящена творчеству осетинского поэта-романтика А. Кубалова. Рассматривается роль фольклора в его творчестве.

Ключевые слова: осетинская литература, творчество А. Кубалова, поэма, кадаг, фольклорные истоки, фольклоризм.

The article is devoted to creativity of the Ossetian romantic poet A. Kubalov. The role of folklore in his creativity is considered.

Key words: Ossetian literature, A. Kubalov's creativity, poem, kadag, folklore sources, folklorism.

Проблема взаимосвязи художественной литературы и устного народного творчества всегда была и до сих пор остается актуальной. Влияние фольклора на формирование художественной литературы является острой проблемой современного литературоведения в контексте развития мировой культуры. Важной задачей современной науки является раскрытие сложных, своеобразных, исторически обусловленных закономерностей обращения литературы к фольклору в разные эпохи, определение динамики этих связей, изучение конкретного содержания фольклоризма писателей каждого периода развития литературы. «Сознательное обращение писателей к фольклорной эстетике принято называть фольклоризмом» [1, с. 15].

Трудно представить себе и отдельного писателя, совершенно свободного от влияния фольклора. Каким бы новаторским ни был истинный художественный поиск, в глубине он всегда хранит чувство первоначала, синтезируя в себе одновременно традицию и ее преодоление.

Задача нашего исследования – изучение творческих взаимосвязей фольклора и литературы, основанного на выявлении важных закономерностей взаимодействия устного народного творчества и творчества Александра Кубалова, поэта-романтика, «одного из зачинателей осетинской литературы» [3, с. 29]. Мы планируем в данной работе особое внимание уделить изучению фольклорных традиций в осетинской литературе, в частности проблеме фольклоризма в творчестве А. Кубалова. При этом главной целью ставим не только освещение истории литературно-фольклорных связей, но и установление самого типа фольклоризма, характера связей.

Проблема влияния фольклора на литературный процесс содержит в себе вопросы соотношения двух мировоззрений, двух художественных методов, двух систем, каждая из которых имеет свою специфику. Проблеме взаимосвязи художественной литературы и устного народного творчества посвящено немало работ (Далгат У. Б. Литература и фольклор. М., 1981; Медриш Д. Н. Литература и фольклорная традиция, Саратов, 1980; Пропп В. Я. Фольклор и действительность. М., 1976 и др.), в которых поставлены теоретические проблемы литературно-фольклорных связей, показаны взаимоотношения двух художественных систем.

В фольклоре и литературе создавались во многом сходные между собой поэтические и прозаические жанры, возникали и совершенствовались роды и виды поэтического искусства. Поэтому вполне естественны и закономерны творческие связи между фольклором и литературой, их постоянное идейно-художественное взаимовлияние.

Проблема изучения взаимосвязи фольклора и литературы в произведениях Александра Кубалова является важным аспектом исследования всего творчества поэта. На сей день остается нераскрытым целый комплекс проблем, касающихся роли фольклора в творчестве А. Кубалова.

Огромная работа, проделанная Александром Кубаловым в области собирания устного народного творчества, исходит из его глубокого уважения и любви к своему народу. «Живое творчество народа было той благодатной почвой, на которой возникла и развивалась осетинская литература» [3, с. 5]

Александр Кубалов внес огромный вклад в дело национального собирательства. «Сказания о нартах я записывал в 1895 году в Алагирском ущелье в с. Цей, затем в 1896 году я записал их раньше в Даргавсе и Джимара, затем в Куртатинском ущелье, в Даллагкауе, в Лаце, Хидикусе, Харисчине, Дзуарикау, затем перешел в Тменикау и Саниба…» [5].

Все творчество Александра Кубалова пропитано духом народного творчества. Поэма «Афхардты Хасана» является первой поэмой в осетинской литературе и в то же время первым выдающимся печатным произведением. Она вышла в 1897 г. и стала необыкновенно популярной в Осетии. В статье об этой поэме А. Тибилов пишет: «Сильна и прекрасна поэма “Афхардты Хасана”. Эта поэма является зеницей ока всего того, что вышло из-под пера Александра Кубалова. Более безупречного, чем “Афхардты Хасана”, ничего уже не написал Александра Кубалов» [5]. В национальном литературоведении по сей день возникает вопрос: является ли основа поэмы народной или нет? Мнения ученых расходятся. Одни считают поэму оригинальным произведением, другие же утверждают, что оно написано на основе сказания (кадага) Бибо Зугутова. В рамках данной работы нет возможности подробного рассмотрения взглядов всех ученых на поставленный вопрос. Остановимся только на некоторых из них. Нафи Джусойты считает, что «не только сюжет поэмы, но и стих и идейная концепция произведения восходят к сказителю, самый же текст ныне невозможно расчленить на сказительское и индивидуально Кубаловское. Поэма фактически принадлежит этим двум поэтам – Куырм Бибо и А. Кубалову» [4, с. 97]. Георгий Дзаттиаты же в своей работе «Тайна Афхардты Хасаны» [2] при подробном анализе сюжета, композиции, языка произведения приходит к выводу, что поэма оригинальна и принадлежит А. Кубалову. Как говорили выше, поэма «Афхардты Хасана» Кубалова первая поэма в осетинской литературе и первое печатное произведение. Жанр поэмы в осетинской литературе сложился под сильным воздействием эпического кадага, т. е. прародителями письменной поэмы в осетинской литературе стали эпические и лиро-эпические жанры фольк-

лора. Поэты творчески развивали многовековые эстетические традиции, отложившиеся в фольклоре. А. Кубалов намеренно выдержал свое произведение в традициях кадага, чтобы народ, еще не обученный грамоте, принял его.

Изучение содержания и композиции поэмы «Афхардты Хасана» не оставляет сомнений в том, что это оригинальное произведение, принадлежащее перу А. Кубалова. Для поэмы характерно детальное описание событий, местности, а отличительной чертой народной героической песни считается то, что в ней подробно не приводятся события, по поводу которых она сложена. Устно-поэтические произведения бывают насыщены сказочными, фантастическими, мифическими элементами (например, Нартские сказания), в поэме «Афхардты Хасана» же события нарисованы в реальных художественных образах. Для произведения фольклорного не характерны лирические отступления, а в произведении А. Кубалова они имеются.

Исходя из вышеизложенного, мы можем сказать, что поэма «Афхардты Хасана» является творением А. Кубалова, а не фольклорным произведением. «Писатели придавали своим произведениям наиболее коммуникабельную форму, более упрощенную и доступную для восприятия читателя, в основном еще слабо ориентирующегося в печатном слове. “Адаптированными” произведениями, создаваемыми с помощью традиционных жанров и образов, заимствованных из фольклора, легче было воздействовать на читателя» [1, с. 43]. Именно такого принципа и придерживался А. Кубалов.

После «Афхардты Хасана» появляются другие поэмы А. Кубалова: «Алгъуызы куывд», «Чермен», «Зæронд Есæ», «Хосдзау». Александр Кубалов – поэт романтического направления. Он воспевал в своих произведениях величие и красоту человека, его привлекали необыкновенные судьбы, героические характеры. И поэтому он часто обращался к народному творчеству.

Основой поэмы «Зæронд Есæ» послужила историческая песня «Сар Асланбеки зар» («Песнь о «Сар Асланбеке») [3, с. 33]. Поэма отмечена высоким драматизмом, в ней характеры и образы раскрываются в монологах действующих лиц, а не только в действии, как в народных сказаниях.

Поэт сохранил образную систему и художественную направленность народной песни, но образы стали выразительнее, выражения лаконичнее.

«Работу А. Кубалова над фольклорным материалом можно сравнить с работой скульптора, который из огромной глыбы драгоценного мрамора отсекает все лишнее и таким образом создает великолепный образ с живыми и красивыми чертами, с тонкими и изящными линиями. Его работа отличается ювелирной отделкой стиха, суровой строгостью подбора лексики и поэтических красок. Он скуп на краски в создании картин и образов. Они отмечены стройностью композиционного построения, завершенностью сюжетов» [3, с. 35]. Мысль, высказанная Шамилем Джикаевым, наиболее полно отразила проблему фольклоризма в творчестве А. Кубалова.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Далгат У. Б.* Литература и фольклор. М.: Наука, 1981. 304 с.
2. *Дзаттиаты Г.* Поэма «Афхардты Хасана» Александра Кубалова. Цхинвал, 1972.
3. *Джикаев Ш.* Фольклор и осетинская советская поэзия. 1917–1941 гг. Орджоникидзе: Ир, 1972. 160 с.
4. *Джусойты Н.* История осетинской литературы. Тбилиси: Мецниереба, 1980. 332 с.
5. ОРФ СОИГСИ. Ф. 19. Оп. 1. Д. 58.
6. *Тибилов А.* «Афхардты Хасана» Александра Кубалова // Хурзарин. 1924. 13 июля. № 21.